

LUCIA PROSINO

Le Grand Cré 48 ♦ 11010 Sarre (Aosta)

T. +39 340 9511471 - Nata a Borgosesia (Vercelli) il 26.09.1974

lu.prosino@gmail.com

<http://luciaprosino.wordpress.com>

ESPERIENZE LAVORATIVE

- 2019 - ongoing Gallerie d'arte **Salamon & C** (Milano) e **Romano Fine Art** (Firenze)
Traduzioni di cataloghi d'arte e schede descrittive
- 2018 - ongoing **Montagna in Scena** – festival di film di montagna, organizzato in varie città italiane
- Dicembre 2018 **Redazione di un libro in lingua inglese** – LLM COLLECTION, guida sul territorio dei laghi del Nord Italia, della Valle d'Aosta e delle Dolomiti - llmcollection.com
- Dicembre 2017 **Traduzione** del libro *Patrick Edlinger, Libero nell'aria* per la casa editrice Alpine Studio e *Sulle tracce di Coomba* per la casa editrice Mulatero
- Ottobre 2015-16-17 **Traduzione** *Buyer's Guide* di Skialper in inglese (Mulatero Editore)
- Luglio 2014 **Traduzione** del libro *Sulla linea del rischio* per la casa editrice Versante Sud
- Agosto 13 ongoing **Giornalista e traduttrice freelance:** riviste *Climb, Klettern, Gory, Vertical, Skialper, Galleria Canesso* (Lugano), *Galleria Officine dell'Immagine* (Milano), *Open Circle*
- Giugno 2013 **Assistente** per la galleria *Officine dell'Immagine*, Milano - Fiere a Miami e Basilea
- Novembre 2012 **Traduzione** del libro *Nanga Parbat 1970* per la casa editrice Versante Sud
- Luglio 2012 **Traduzione** del sito dell'alpinista francese Christophe Dumarest in inglese
- Gennaio 2011 -
Novembre 2012 Casa editrice Versante Sud, Milano www.versantesud.it www.up-climbing.com
Redazioni articoli per la rivista UP, organizzazione eventi, traduzioni
- Febbraio 2011 MDG Fine Arts, Londra **Traduzioni**
- Feb – ott 2010 Gallerie d'arte Cocoon Art e Altomani&Sons, Milano, Galleria Canesso, Parigi
Traduzioni di cataloghi e schede descrittive
- Gennaio 2010 Associazione Culturale Connecting Cultures, Milano www.connectingcultures.info
Traduzioni per la conferenza "Lost in Translation", Milano 2010
- Maggio 2007
luglio 2009 Katrin Bellinger at Colnaghi, Londra www.colnaghi.co.uk, www.bellinger-art.com
Direttrice del dipartimento di disegni antichi
organizzazione eventi (TEFAF, Salon du Dessin – Paris), mostre, contatti stampa
- Aprile 2006
Aprile 2007 Charles Beddington Ltd, Londra www.charlesbeddington.com
Assistente personale del direttore Organizzazione eventi (TEFAF), traduzioni
- Luglio 2004 -
Agosto 2005 The National Trust, Londra www.thenationaltrust.org
Assistente, Historic Properties: organizzazione eventi, fund-raising, traduzioni

- Dicembre 03 - Trevor Philip & Sons, Londra <http://www.trevorphilip.com>
Giugno 2004 **Assistente della galleria** organizzazione eventi (TEFAF), ricerca, stesura di articoli
- Luglio - The Banff Centre for the Arts, Banff, Canada <http://www.banffcentre.ca/wpg/>
Ottobre 2003 **Work-study programme, Walter Phillips Art Gallery**
Ricerca su Bruce Chatwin, organizzazione eventi, traduzioni
- Novembre 02 - Penseroso Ltd, Londra
Maggio 2003 Siti web per gallerie d'arte **Assistente amministrativa/vendite**
- Settembre 01 - T-Mobile UK, Londra
Settembre 02 **Account Manager** - gestione rapporti con i clienti, ricerche di mercato
- Marzo 2000 Università Bocconi, Milano - **Traduzione** *The cultural sector: privatisations in Europe*
- Settembre 99 - Anna Detheridge, giornalista d'arte, Milano
Settembre 00 **Assistente** : ArteFiera 2000, Bologna, *L'avenir des Musées*, Louvre, Parigi, marzo 2000
- Aprile - Associazione Roma Caput Mundi, Roma www.romacaputmundi.it
Giugno 1999 Periodo di stage, parte del Master Bocconi: traduzioni, front office
- Luglio - Schiele Museum of Natural History, Gastonia, NC, USA, www.schielemuseum.org
Ottobre 1998 Traduzioni, ricerche, rapporti con il pubblico, guida
- Agosto - Museum für Kunst und Gewerbe, Amburgo, Germania www.mkg-hamburg.de/
Settembre 1997 Periodo di stage: Traduzioni, ricerche, organizzazione mostra su Giovanni Versace

FORMAZIONE

- 2000 – 2001 Courtauld Institute of Art, Università di Londra
Master of Arts *Florentine Art of the Renaissance under Lorenzo de' Medici*
Dissertation: "Instances of the colour red: Botticelli at the National Gallery in London."
- 1998 -1999 **Università Bocconi**, Scuola di Direzione Aziendale, Milano
Corso di specializzazione in Economia e Gestione dei Beni Artistici e Culturali
- 1996 – 1997 Università di Augsburg, Germania
Programma di studi "Erasmus" (parte del corso BA)
- 1994 - 1998 Università di Reading, Gran Bretagna
BA Hons *German and History of Art* Tesi: „Kandinsky in München 1896-1914“
- 1988 - 1993 Liceo Linguistico G.B.Vico, Borgosesia, Vercelli
Maturità linguistica Votazione: 58/60

LINGUE CONOSCIUTE

Inglese e tedesco a livello madrelingua, francese buono.

ABILITÀ E INTERESSI

Buona conoscenza del pacchetto Office e internet.

Amante della montagna, appassionata di nuoto e bici da corsa, adoro viaggiare.

Referenze disponibili su richiesta

Si autorizza il trattamento dei dati personali ai sensi di legge 196/03.